

## **Termos e Condições Gerais**

O jogo fornecido sob os presentes Termos e Condições Gerais (o "Jogo") é oferecido pela Travian Games GmbH (daqui em diante designada por "TRAVIAN"). O acesso ao Jogo e os serviços prestados relacionados com o Jogo têm exclusivamente como base os presentes Termos e Condições Gerais (os "TCG").

### **1. ÂMBITO DA APLICAÇÃO E CELEBRAÇÃO DO ACORDO**

(1) Para participar no Jogo é necessário um acordo de licença de jogo efetivo com a TRAVIAN (daqui em diante designado por "Acordo de Licença de Jogo"). Se o Jogo tiver de ser comprado, a utilização do Jogo apenas está disponível para aqueles que compraram o Jogo e celebraram um Acordo de Licença de Jogo.

(2) Ao criar uma conta de jogo, o utilizador apresenta uma oferta vinculativa para celebrar um Acordo de Licença de Jogo por um período de tempo indefinido. Ao fazê-lo, o utilizador (daqui em diante designado por "Utilizador") é solicitado a concordar com a inclusão destes TCG conforme alterados periodicamente. Sem esse consentimento, a participação no Jogo não será possível.

(3) A validade de quaisquer termos e condições dos utilizadores do Jogo (daqui em diante designado por "Utilizadores") é expressamente rejeitada. Quaisquer termos e condições dos Utilizadores apenas serão aplicáveis se a TRAVIAN tiver expressamente acordado com estes por escrito.

(4) Regras adicionais do jogo, requisitos de participação e normas de comunicação para o Jogo (coletivamente: "Regras do Jogo") são publicados nos sítios web do Jogo ou no próprio Jogo, conforme aplicável. Ao participar no Jogo, o Utilizador aceita também estas Regras do Jogo como vinculativas. Em caso de discrepâncias entre estes TCG e as Regras do Jogo, estes TCG devem prevalecer sobre as Regras do Jogo, a menos que as Regras do Jogo deem expressamente precedência sobre estes TCG.

(5) A TRAVIAN oferece o Jogo exclusivamente aos consumidores no âmbito da secção 13 do Código Civil Alemão (BGB). A utilização do Jogo para fins lucrativos ou outros fins comerciais não é permitida. A participação no Jogo é apenas para fins de entretenimento.

(6) A TRAVIAN oferece a participação no Jogo a todas as pessoas que tenham completado a idade de 18 anos no momento da inscrição no Jogo. Menores com menos de 18 anos apenas têm direito a jogar se tiverem o consentimento do seu

representante legal. Todas as pessoas cuja conta tenha sido bloqueada de acordo com estes TCG são explicitamente não elegíveis para participar.

(7) A TRAVIAN tem o direito, mas não a obrigação, de exigir em qualquer momento a prova escrita da maioridade do Utilizador, ou melhor, a declaração de consentimento do seu representante legal. Quando um Utilizador com menos de 18 anos de idade continua a utilizar a sua conta de jogo ao atingir a idade de 18 anos, o seu consentimento será efetivo em vez do consentimento do seu tutor legal.

(8) O acordo deve ser celebrado pessoalmente. Não é permitido o registo e login por terceiros, particularmente terceiros que efetuem registos de pessoas individuais comercialmente em vários fornecedores da telemedia (serviços de registo ou serviços de entrada).

(9) Com a configuração bem-sucedida de uma conta de jogo, é celebrado um Acordo de Licença de Jogo, que dá ao Utilizador o direito de utilizar o Jogo nas seguintes condições.

## **2. DESCRIÇÃO DOS SERVIÇOS**

(1) A TRAVIAN oferece aos Utilizadores a utilização gratuita do Jogo. Além disso, a TRAVIAN oferece ao Utilizador a possibilidade de adquirir créditos pagos que podem ser utilizados, entre outras coisas, para ativar funcionalidades premium (funções adicionais pagas). Os créditos estão vinculados ao respetivo mundo de jogo e apenas são válidos para a conta de jogo na qual foram adquiridos. As funcionalidades Premium podem estar sujeitas a termos e expirar ao longo do tempo. Os respetivos termos estão claramente indicados no momento da compra. Quando disponível, os Utilizadores podem também ter a opção de adquirir bens virtuais ou pacotes de tais bens virtuais contra pagamento.

(2) Durante a vigência do Acordo de Licença de Jogo, a TRAVIAN concede aos Utilizadores elegíveis (ver Secção 1) um direito simples de utilizar o Jogo, que é limitado em termos de território, tempo e conteúdo, e é revogável, não exclusivo, não sublicenciável, e não transferível na sua respetiva versão atual. O direito de utilização aplica-se exclusivamente ao uso privado, ou seja, nem comercial nem industrial. O direito de utilização é limitado ao mundo do jogo selecionado com a conta do jogo. Um Utilizador não pode ter mais do que uma conta de jogo por mundo de jogo ao mesmo tempo.

(3) O Jogo é um jogo vivo inerentemente caracterizado pelo facto de poder mudar a qualquer momento. A TRAVIAN reserva-se o direito de continuar a desenvolver o Jogo ou os mundos do jogo, as várias funcionalidades gratuitas, e as funcionalidades premium, a fim de manter o interesse no jogo para o maior número possível de

Utilizadores a longo prazo. O Utilizador deve ser devidamente informado a este respeito. Não serão incorridos custos adicionais para o Utilizador como resultado de tais alterações.

(4) A TRAVIAN reserva-se o direito de descontinuar o funcionamento do Jogo ou de mundos de jogo individuais em qualquer altura sem apresentar motivos. A TRAVIAN anunciará a interrupção do funcionamento do Jogo ou do mundo do jogo com antecedência com um período de aviso razoável de acordo com a Secção 9 dos presentes TCG.

(5) As seguintes disposições desta Secção aplicam-se apenas aos Jogos organizados em rondas: cada mundo de jogo passa por um ciclo de vida ("Ronda de jogo") que é influenciado pelo progresso dos jogadores nesse mundo de jogo. No final da Ronda de Jogo, o Jogo termina com um vencedor, e o respetivo mundo de jogo é reiniciado, com todos os participantes a perderem o progresso de jogo alcançado até esse ponto. Este é um mecanismo de jogo fundamental. Consequentemente, os Utilizadores não têm o direito de manter a sua situação ou posição no final da Ronda de Jogo ou transferi-la para outro mundo de jogo.

(6) No final de uma Ronda de Jogo, os Utilizadores podem solicitar que os créditos já comprados e não utilizados sejam transferidos para outro mundo de jogo especificado pelo Utilizador. Os créditos só podem ser transferidos para mundos de jogo da mesma versão do Jogo e do país de onde foram adquiridos. Os servidores especiais podem ter regras divergentes que serão comunicadas no início do servidor. Para funcionalidades premium que já tenham sido ativadas mas cuja utilização ainda não tenha começado no final da Ronda de Jogo, os créditos utilizados para ativar a funcionalidade premium serão creditados de volta ao Utilizador. O Utilizador receberá as instruções correspondentes por email. A TRAVIAN informará o Utilizador no email sobre quaisquer períodos especiais de limite a serem observados para transferência para outro mundo de jogo e as consequências do incumprimento.

(7) Os Utilizadores também têm direito aos direitos do Parágrafo (6) se uma ronda do Jogo for terminada prematuramente devido a uma medida tomada pela TRAVIAN, e assim o fim natural da Ronda de Jogo não for alcançado.

### **3. AQUISIÇÃO DE CRÉDITOS OU DE BENS VIRTUAIS PAGOS**

(1) Para funcionalidades premium, a compra de créditos, ou a compra de bens virtuais, são válidos os preços indicados no sítio web no momento da respetiva encomenda. Todos os preços incluem o imposto sobre o valor acrescentado (se o IVA

for aplicável). A TRAVIAN tem direito a exigir uma taxa para a aquisição de créditos ou bens virtuais com antecedência.

(2) Caso a TRAVIAN incorra em estornos ou cancelamentos devido a comportamentos pelos quais o Utilizador é responsável, a TRAVIAN terá o direito de descontinuar os serviços e bloquear a conta de jogo do Utilizador, bem como de rescindir o Acordo de Licença de Jogo de acordo com as disposições da Secção 9.

(3) A TRAVIAN pode oferecer aos Utilizadores a opção de ter o bloqueio desativado através do pagamento das taxas de serviço devidas mais os custos adicionais incorridos pela TRAVIAN e uma taxa de processamento. A oferta de tal opção fica ao critério da TRAVIAN. A TRAVIAN oferecerá sempre tal opção, sujeito ao Parágrafo (4) desta Secção, desde que o Utilizador possa demonstrar que o estorno ou cancelamento foi causado por uma gralha ou semelhante negligência escusável ou não culposa por parte do Utilizador. A TRAVIAN recusar-se-á sempre a reativar o serviço se houver sérios indícios de comportamento intencional por parte do Utilizador. Isto aplica-se em particular se houver suspeita razoável de que o cancelamento ou estorno é devido a tentativa de fraude com cartão de crédito.

(4) Para os seguintes países, o desbloqueio de uma conta de jogo bloqueada não é geralmente possível por razões técnicas e legais: Argélia, Arménia, Azerbaijão, Bahrain, Jibuti, Egípto, Indonésia, Iraque, Jordânia, Kuwait, Líbano, Líbia, Mauritânia, Marrocos, Omã, Territórios Palestinos Autónomos, Arábia Saudita, Somália, Sudão, Tunísia, Emirados Árabes Unidos, Vietname, Sara Ocidental, Iémen, Qatar.

#### **4. MOEDA VIRTUAL E BENS VIRTUAIS**

(1) Quando os créditos são adicionados à conta de jogo do Utilizador, o Utilizador recebe um simples direito de utilização dos créditos adquiridos que se limita no tempo à Ronda de Jogo e no conteúdo ao mundo do jogo, e que é intransmissível ou sub-licenciável. Por conseguinte, em relação à transferência de créditos, os termos "vender" ou "comprar" significam a transferência ou aquisição do direito de utilização acima descrito para consideração. Os termos "comprador", "vendedor", "venda" e "aquisição", e termos semelhantes têm um significado correspondente no contexto dos créditos. O mesmo se aplica, em conformidade, a outros bens virtuais.

(2) Qualquer intercâmbio ou troca de créditos, dinheiro de jogo, ou outras moedas virtuais ou quaisquer bens virtuais utilizados em ligação com o Jogo por dinheiro real ou outras contrapartidas fora do Jogo é expressamente proibida. Isto não se aplica se tal troca ou comércio for efetuado diretamente com a TRAVIAN ou se a TRAVIAN conceder

autorização expressa para que tal comércio em plataformas seja explicitamente designado pela TRAVIAN. Uma violação dá direito à TRAVIAN de rescindir os Acordos de Licença de Jogo de todos os Utilizadores envolvidos no respetivo incidente, de acordo com as disposições da Secção 9 dos presentes TCG.

(3) Não obstante todos os outros acordos e direitos da TRAVIAN, o direito de utilizar os créditos terminará, em qualquer caso, quando o Acordo de Licença de Jogo celebrado entre a TRAVIAN e o Utilizador terminar.

## **5. POLÍTICA DE RETRATAÇÃO**

### **Direito de retratação**

**O Utilizador tem direito à retratação do presente contrato no prazo de 14 dias de calendário, sem necessidade de indicar qualquer motivo.**

**O prazo de retratação expira 14 dias a contar do dia da celebração do contrato.**

**A fim de exercer o seu direito de retratação, o utilizador tem de nos comunicar (Travian Games GmbH, Moosacher Str. 70, 80809 Munich, Germany, telefone +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)) a sua decisão de retratação do presente contrato por meio de uma declaração inequívoca (por exemplo, carta enviada pelo correio, fax ou email). O Utilizador pode usar o modelo de formulário de retratação em anexo, mas não é obrigado a fazê-lo.**

**De modo a respeitar o prazo de rescisão, considera-se suficiente que o utilizador envie a notificação relativa ao exercício do direito de rescisão antes do vencimento do período de rescisão.**

### **Consequências da rescisão**

**Se o utilizador rescindir este contrato, comprometemo-nos a reembolsar todos os pagamentos que recebemos do utilizador, incluindo custos de entrega (com exceção de custos adicionais resultantes da escolha de um método de entrega diferente por parte do utilizador que não o método de entrega padrão mais barato oferecido por nós), sem atrasos e no prazo máximo de 14 (catorze) dias a partir da data em que recebemos a notificação do utilizador relativa à rescisão deste contrato. Efetuamos esses reembolsos usando o mesmo meio de pagamento que o utilizador usou na transação inicial, salvo acordo expresso em contrário da sua parte; em qualquer caso, não incorrerá em quaisquer custos como consequência de tal reembolso.**

## **FIM DA POLÍTICA DE RETRATAÇÃO**

### **Modelo de Formulário de Retratação**

**(Preencha e devolva este formulário somente se desejar retratar-se do contrato.)**

**- Para: Travian Games GmbH, Moosacher Str. 70, 80809 Munich, Germany, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

**Pela presente comunico/comunicamos (\*) que me retrato/nos retratamos (\*) do meu/nosso (\*) contrato de compra e venda relativo ao seguinte bem/para a prestação do seguinte serviço (\*),**

- Solicitado em (\*) /recebido em (\*),**
- Nome do(s) consumidor(es),**
- Morada do(s) consumidor(es),**
- Assinatura do(s) consumidor(es) (só no caso de o presente formulário ser notificado em papel),**
- Data**

**(\*) Riscar o que não interessa.**

#### **Aviso especial:**

**O direito de retratação expirará prematuramente para os contratos relativos a fornecimento de conteúdos digitais que não estejam contidos num suporte tangível se a TRAVIAN tiver começado com a execução do contrato após o Utilizador:**

- 1. ter consentido expressamente à TRAVIAN a partir da execução do contrato antes do termo do prazo de retratação, e**
- 2. ter reconhecido que, com o seu consentimento, perde o direito de rescisão do contrato após o início da execução do contrato.**
- 3. a TRAVIAN tiver fornecido ao Utilizador uma confirmação de acordo com a**

## **Secção 312f do Código Civil Alemão (BGB).**

O Utilizador é aconselhado a indicar o nome do Utilizador, a conta do jogo e o mundo do jogo (se aplicável) na linha do assunto de um email de retratação.

### **6. OBRIGAÇÕES DO UTILIZADOR**

(1) As contas de jogo estão vinculadas à pessoa registada no início e não podem ser vendidas, negociadas, cedidas ou transferidas, a menos que tal tenha sido expressamente aprovado pela TRAVIAN. Um Utilizador não pode partilhar a sua conta de jogo com terceiros, a menos que esta opção seja expressamente permitida pelo tipo de conta de jogo (em particular "contas dual").

(2) A utilização do Jogo só é permitida através dos canais regulares previstos para o efeito. Para jogos de navegador, isto significa que a utilização é realizada por meio de um navegador comum da internet que não foi especificamente modificado ou manipulado tendo o Jogo em mente. Se, por outro lado, o Jogo exigir a instalação de um cliente, apenas o software de cliente não modificado originário da TRAVIAN na sua respetiva versão mais recente pode ser utilizado para jogar o Jogo. A utilização de versões mais antigas do software do cliente não é, na maioria dos casos, possível por razões técnicas. É expressamente proibida a utilização do Jogo através de software de cliente modificado proveniente de terceiros.

(3) O Utilizador compromete-se a cumprir as leis e regulamentos que lhe são aplicáveis ao utilizar todos os sítios web e Jogos operados pela TRAVIAN.

(4) O Utilizador compromete-se a cumprir as Regras do Jogo aplicáveis.

(5) As seguintes ações são proibidas quando se utiliza o Jogo e as opções de comunicação e interação fornecidas ao Utilizador pela TRAVIAN, incluindo os nomes e títulos a serem escolhidos pelo Utilizador no Jogo:

- Divulgar declarações com conteúdos insultuosos, assediantes, violentos, promotores de violência, desordeiros, sexistas, obscenos, pornográficos, racistas, moralmente repreensíveis ou de outro modo censuráveis ou proibidos;
- Insultar, assediar, ameaçar, assustar, ou caluniar outros utilizadores;
- Divulgar declarações com conteúdo religioso ou político;
- Distribuir publicidade comercial ou declarações promocionais correspondentes;

- Qualquer tipo de spam ou envio em massa de mensagens, especialmente mensagens com conteúdo não relacionado com o jogo, cartas em cadeia, esquemas em pirâmide, e formas semelhantes de spam;
- Espiar, transmitir ou divulgar informações pessoais ou confidenciais de terceiros (incluindo a TRAVIAN e os seus funcionários) ou qualquer outra forma de desrespeito pela privacidade de terceiros;
- Divulgar alegações falsas sobre raça, religião, sexo, orientação sexual, origem, posição social de terceiros ou dos funcionários da TRAVIAN;
- Difundir alegações falsas sobre terceiros ou a TRAVIAN;
- Fazer-se passar por um funcionário da TRAVIAN ou de uma empresa afiliada ou sócia da TRAVIAN;
- Utilizar sem autorização materiais legalmente protegidos, em particular imagens, fotografias, gráficos, vídeos, música, sons, textos, marcas, títulos, designações, software ou outros conteúdos de terceiros;
- Utilizar ou distribuir conteúdos proibidos;
- Explorar deliberadamente bugs, explorações, outros erros, vulnerabilidades ou fraquezas na programação do Jogo ou do sítio web relacionado;
- Tomar medidas que possam levar a uma carga excessiva nos servidores e/ou afetar massivamente o fluxo do jogo para outros Utilizadores;
- Hacking ou cracking, bem como a promoção ou incentivo do hacking ou cracking; isto inclui, em particular, a utilização de software de terceiros para este fim;
- Criar ou utilizar cheats, mods, ou hacks, bem como a utilização de outro software produzido por terceiros que altera propositadamente a experiência do Jogo, sem que tal seja expressamente pretendido pelo Jogo;
- Espalhar ficheiros que contenham vírus, Trojans, worms ou outro malware;
- Utilizar ou distribuir programas de software que têm uma função de automatização que auxilia o Utilizador a jogar o Jogo, ou assume o Jogo no todo ou em parte. Isto inclui macros, bots, scripts ou outros programas de

software e outros programas de software "cheat utility";

- Modificar ou alterar o Jogo, os sítios web do Jogo, ou qualquer parte do mesmo;
- Utilizar software que permite a "extração de dados" ou interceptações, que altera ou recolhe informações relacionadas com o Jogo, em particular dados recebidos e enviados;
- Penetrar nos servidores do jogo ou nos servidores das páginas web do Jogo.

(6) A TRAVIAN fornece apenas uma plataforma de comunicação entre os jogadores. O Utilizador é responsável pelo conteúdo de tal comunicação. A plataforma destina-se apenas para a comunicação relacionada com o jogo. É proibida a má utilização sistemática da plataforma disponibilizada para comunicação para fins alheios ao jogo.

(7) Uma violação culposa dos parágrafos (1) a (6) constitui uma violação do contrato e pode, dependendo da gravidade do ato de infração, resultar numa dedução de progresso do jogo, numa suspensão temporária imediata da conta do jogo ou numa rescisão ordinária ou mesmo extraordinária do Acordo de Licença de Jogo de acordo com as disposições da Secção 9 dos presentes TCG.

(8) A TRAVIAN reserva-se o direito de recusar ao Utilizador a celebração de um novo Acordo de Licença de Jogo após um bloqueio ou eliminação permanente de uma conta de jogo, especialmente após uma rescisão extraordinária do Acordo de Licença de Jogo causada pelo Utilizador.

(9) O Utilizador deve manter a palavra-passe recebida para acesso ao Jogo confidencial e alterá-la regularmente por razões de segurança. Se um terceiro fizer uso da conta de jogo de um Utilizador após ter obtido os respetivos dados de login porque o Utilizador não protegeu suficientemente tais dados contra o acesso não autorizado, o Utilizador deve permitir-se ser tratado como se o próprio Utilizador tivesse agido. O Utilizador é livre de provar que não foi o Utilizador que agiu e que o Utilizador tem suficientemente segura a conta do jogo contra o acesso não autorizado. Para contas especiais como contas dual ou contas comparáveis oferecidas pela TRAVIAN para múltiplos Utilizadores, os Utilizadores autorizados podem partilhar os dados da conta desde que todos os Utilizadores autorizados adiram às regras de utilização especial para as contas dual e observem as restrições aplicáveis.

(10) A TRAVIAN comunicará com o Utilizador principalmente por email. É da responsabilidade do Utilizador assegurar que os emails enviados pela TRAVIAN para o

endereço de email fornecido pelo Utilizador durante o registo ou posteriormente comunicados à TRAVIAN cheguem ao Utilizador e, em particular, que um filtro de spam não os bloqueie e que o Utilizador tome nota dos mesmos.

## **7. DIREITO DE GARANTIA**

(1) Os utilizadores têm direito aos direitos de garantia legais dos produtos digitais.

(2) O Utilizador é encorajado a documentar de forma significativa quaisquer erros e bugs que possam ocorrer e, em particular, a comunicá-los à TRAVIAN através do portal de apoio fornecido, registando quaisquer mensagens de erro exibidas. Esta pode ser a única forma de a TRAVIAN tomar conhecimento do respetivo erro ou bug, e só então pode verificar se e como é possível uma correção do erro.

(3) A TRAVIAN não assume quaisquer garantias no sentido jurídico, salvo acordo expresse em contrário.

## **8. RESPONSABILIDADE DA TRAVIAN**

(1) A TRAVIAN terá uma responsabilidade ilimitada em caso de intenção e negligência grave. Em caso de incumprimento de obrigações contratuais essenciais, a TRAVIAN será igualmente responsável por negligência ligeira, mas em cada caso limitada aos danos previsíveis. Obrigações contratuais essenciais, também conhecidas como "obrigações cardinais", são aquelas obrigações que tornam possível a correta execução do acordo em primeiro lugar, cuja violação põe em perigo a realização do objetivo do acordo e em cujo cumprimento o Utilizador pode confiar. Além disso, a responsabilidade é excluída, sujeita ao Parágrafo (2) desta Secção.

(2) As limitações e exclusões de responsabilidade acima referidas não se aplicam em caso de ocultação fraudulenta de um defeito, em caso de lesão da vida, do corpo ou da saúde ou no caso de a TRAVIAN assumir uma garantia. A responsabilidade da TRAVIAN ao abrigo da Lei Alemã de Responsabilidade pelo Produto não será afetada.

(3) Em caso de perda de dados, a TRAVIAN será responsável, exceto em caso de destruição intencional de dados ou negligência grave, para até um máximo dos custos que são ou seriam incorridos para restaurar os dados a partir de uma cópia de segurança do Utilizador.

(4) As exclusões ou limitações de responsabilidade acima referidas aplicam-se também à responsabilidade dos representantes legais, agentes de execução e assistentes da TRAVIAN.

(5) Uma alteração do ónus da prova em prejuízo do Utilizador não está relacionada com as disposições acima referidas.

## **9. TERMO E RESCISÃO**

(1) O Acordo de Licença de Jogo entre o Utilizador e a TRAVIAN é celebrado por um período de tempo indefinido, salvo disposição em contrário na oferta específica feita pela TRAVIAN.

(2) O Acordo de Licença de Jogo pode ser rescindido por qualquer das partes em qualquer altura sem ter de declarar os fundamentos de tal rescisão, a menos que um prazo fixo tenha sido expressamente acordado. A rescisão ordinária pela TRAVIAN torna-se efetiva após um mês. A rescisão ordinária pelo Utilizador torna-se efetiva após sete dias. Se os dados na posse da TRAVIAN forem eliminados pelo Utilizador, tal será considerado como rescisão pelo Utilizador; o mesmo se aplica ao pedido do Utilizador para eliminar os dados.

(3) O direito das partes à rescisão extraordinária do Acordo de Licença de Jogo com efeito imediato por justa causa permanece inalterado pelas disposições acima referidas.

(4) A TRAVIAN tem o direito de rescindir o Acordo de Licença de Jogo por uma boa causa, em particular se:

- o Utilizador não utilizar a sua conta de jogo durante um período de pelo menos 12 meses, apesar de ter sido lembrado duas vezes pela TRAVIAN;
- o Utilizador, ao contrário da Secção 4 (Parágrafo 2), adquirir créditos, moeda do jogo, moeda virtual ou serviços virtuais para o Jogo por dinheiro real de terceiros ou vendê-los a terceiros ou comercializá-los em moedas e bens virtuais correspondentes fora do Jogo;
- o Utilizador faltar ao pagamento das taxas com um montante de pelo menos 10,00 EUR e não pagar apesar de ter sido lembrado duas vezes;
- o Utilizador cometer uma violação grave das obrigações previstas na Secção 6.

(5) Antes de a TRAVIAN emitir uma notificação de rescisão extraordinária, deve normalmente ser emitida uma advertência para chamar a atenção do Utilizador para a sua má conduta e indicar a ameaça de rescisão. Em caso de violações graves, é permitida a rescisão imediata sem aviso prévio. Uma violação grave é uma violação em que a TRAVIAN não pode ser razoavelmente obrigada a continuar a aderir ao acordo.

(6) A rescisão do Acordo de Licença de Jogo requer o formulário de texto. Além disso, o Utilizador tem a opção para Acordos de Licença de Jogo pagos de rescindir o Acordo de Licença de Jogo online através de um botão correspondente, de acordo com o Parágrafo 2 da Secção 9.

(7) Não obstante todos os outros direitos legais ou contratuais, a TRAVIAN pode excluir temporária ou permanentemente os Utilizadores de acederem ao Jogo, que violem de forma culposa e regular, repetidamente, ou nomeadamente os regulamentos legais, os direitos de terceiros, as Regras do Jogo e estes TCG. Esta exclusão pode também aplicar-se a partes do Jogo. A TRAVIAN pode, por exemplo, restringir a função de chat de um Utilizador ou excluir um Utilizador de utilizar fóruns ou outras plataformas de comunicação, especialmente se o Utilizador em questão insultar ou assediar outros Utilizadores.

## **10. ALTERAÇÃO DOS TCG PELA TRAVIAN**

(1) A TRAVIAN reserva-se o direito de alterar ou complementar estes TCG com efeitos para o futuro, se tal for considerado necessário por razões válidas. Isto inclui, em particular, os casos em que são necessários ajustes à situação legal e estatutária ou novos desenvolvimentos técnicos, lacunas nos regulamentos a colmatar, ou a gama de serviços da TRAVIAN é alterada ou tais alterações ocorrem em benefício do Utilizador. Se o equilíbrio contratual entre as partes for significativamente perturbado pela alteração, e se a alteração se tornar irrazoável para o Utilizador, como resultado a alteração não será feita.

(2) O Utilizador deverá ser notificado sobre quaisquer alterações aos presentes TCG de forma apropriada. A notificação é feita ou diretamente no sítio web do Jogo, abrindo uma janela especial ao iniciar a sessão ou ao iniciar o respetivo Jogo, enviando uma mensagem no jogo para a conta do Utilizador, ou enviando um email para o endereço de email fornecido pelo Utilizador.

(3) O Utilizador pode opor-se às alterações aos TCG no prazo de seis semanas após a receção da notificação e a oportunidade de tomar nota. Por exemplo, o Utilizador pode enviar um email para [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) no qual o Utilizador declara a sua

objeção.

(4) Se o Utilizador não apresentar objeções às TCG alteradas dentro do prazo acima referido, as TCG alteradas ou complementadas entrarão em vigor no que diz respeito ao Utilizador.

(5) Se o Utilizador se opuser dentro do prazo acima referido, a TRAVIAN tem o direito de rescindir o contrato sem mais notificação prévia, o que também resultará na eliminação da conta do jogo. Os TCG originais permanecerão então em vigor até à cessação do acordo.

(6) A TRAVIAN indicará especificamente ao Utilizador na notificação das alterações dos TCG a possibilidade de objeção e rescisão, o prazo e as consequências legais, em particular no que diz respeito a uma falha de objeção.

## **11. DISPOSIÇÕES FINAIS**

(1) Quaisquer acordos celebrados com base nestes TCG e reclamações relacionadas serão regidos exclusivamente pelas leis da República Federal da Alemanha, excluindo a Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias. Se o Utilizador tiver concluído o acordo enquanto consumidor, aplicam-se igualmente as disposições obrigatórias de proteção do consumidor aplicáveis no estado em que o Utilizador tem a sua residência habitual, desde que estas disposições concedam ao Utilizador uma proteção mais ampla.

(2) O Utilizador só pode compensar reivindicações da TRAVIAN contra reivindicações que tenham surgido através do exercício do direito legal de retratação ou com pedidos reconventionais indiscutíveis ou legalmente estabelecidos. O Utilizador só pode exercer um direito de retenção se a sua reivindicação se basear na mesma relação contratual.

(3) Caso as cláusulas individuais destes TCG sejam inválidas, tal não afetará a validade das restantes cláusulas.

(4) A Comissão Europeia oferece uma plataforma para a resolução de litígios em linha em <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Não estamos dispostos nem somos obrigados a participar em procedimentos de resolução de litígios (incluindo perante uma autoridade de resolução de litígios de consumo, resolução de litígios em linha, e resolução alternativa de litígios). Se o consumidor quiser apresentar uma queixa, deve contactar-nos diretamente para [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

Versão: abril 2022

\*\*\*\*\*

Informação geral sobre o fornecedor:

Travian Games GmbH, Moosacher Str. 70, 80809 Munich, Germany